

BA-1330
12 V

KERBL



(DE)	Bedienungsanweisung	1
(FR)	Consignes d` utilisation	2
(EN)	Instruction manual	3
(IT)	Istruzioni per l`uso	4
(ES)	Manual de instrucciones	5
(PT)	Manual de instruções	6
(NL)	Gebruiksaanwijzing	7
(SV)	Bruksanvisning	8
(FI)	Käyttöohje	9
(DA)	Betjeningsveiledning	10
(NO)	Bruksanvisning	11
(PL)	Instrukcja obsługi	12
(HU)	Kezelési útmutató	13
(SK)	Návod na obsluhu	14
(CS)	Návod k použití	15
(HR)	Upute za rukovanje	16
(RO)	Manual de utilizare	17
(RU)	руководство по обслуживанию	18
(SI)	Navodila za uporabo	19



1	Kontrollleuchte <i>Blinkt die LED blau, liefert das Modul Spannung an das Gerät!</i>
2	Schalter
3	Zaunanschluss
4	Erdanschluss
5	Batteriefachdeckel

mögliche Stromquellen :
 - 12 Volt

Das Weidezaengerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!

Vor Erstinbetriebnahme sollte der AKKU mit dem mitgelieferten Ladegerät min. 12 Stunden geladen werden. Bei längeren Betriebspausen (z.B. Winter) AKKU immer wieder laden! (Erhaltungsladung)

a.) Montage

Das Gerät muss grundsätzlich in der Position wie im obigen Bild gezeigt betrieben werden. Das Gerät kann mit Hilfe der zwei im Lieferumfang enthaltenen Schrauben an einem Holzpfehl unter Verwendung des Schlitzes neben dem Batteriefach aufgehängt werden. Der Schacht neben dem Batteriefach dient ebenfalls zum Aufstecken auf einen Pfahl mit max. Ø 40mm oder auf einen T-Pfahl.

b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Beim Anschluss des 12V-Akkus auf richtige Polung achten (rot + und schwarz -). Blinkt die Zaunleuchte (1) grün, ist das Gerät funktionstüchtig. Blinkt zusätzlich die Akkuleuchte (2) rot muss der 12V-Akku auf seine Spannung hin überprüft werden. Blinkt die Zaunleuchte (1) nicht, Polung des 12V-Anschlusskabels an den Akku überprüfen bzw. das Gerät vom Fachmann überprüfen lassen.

Ladedauer mit dem mitgelieferten Ladegerät min. 12 Stunden!

c.) Funktionsbeschreibung mit angeschlossener Zaunanlage (Zaun + Erde)

	grüne Leuchte	rote Leuchte	Gerätefunktion	Akkuzustand
1	JA	NEIN	Gerät arbeitet	ausreichende Ladung (>11,7V)
2	JA	JA	Gerät arbeitet	Ladezustand niedrig, baldmöglichst laden
3	NEIN	JA	Gerät arbeitet nicht, keine Impulse	Tiefentladeschutz hat angesprochen. Akku ist leer, sofort tauschen bzw. nachladen

Sollte die Zaunleuchte (1) schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

!!!Das Gerät sollte min. mit dem im Lieferumfang enthaltenen Erdstab geerdet werden!!!

Jeder Benutzer von Elektrozaunanlagen ist gesetzlich verpflichtet, das Zaengerät und die Zaunanlage regelmäßig, entsprechend den Einsatzbedingungen zu kontrollieren, mindestens einmal täglich!

- Sichtprüfung des Gerätes und der Zaunanlage.
- Messung der Mindestspannung von 2500V an jeder Stelle des Zaunes

Für dieses Gerät gilt eine 3-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!

Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Batterie- und Akkupflege, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte der beigegefügtten Bedienungsanweisung!

SERVICE-Adressen:

Deutschland:

Österreich:

Schweiz:

AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)

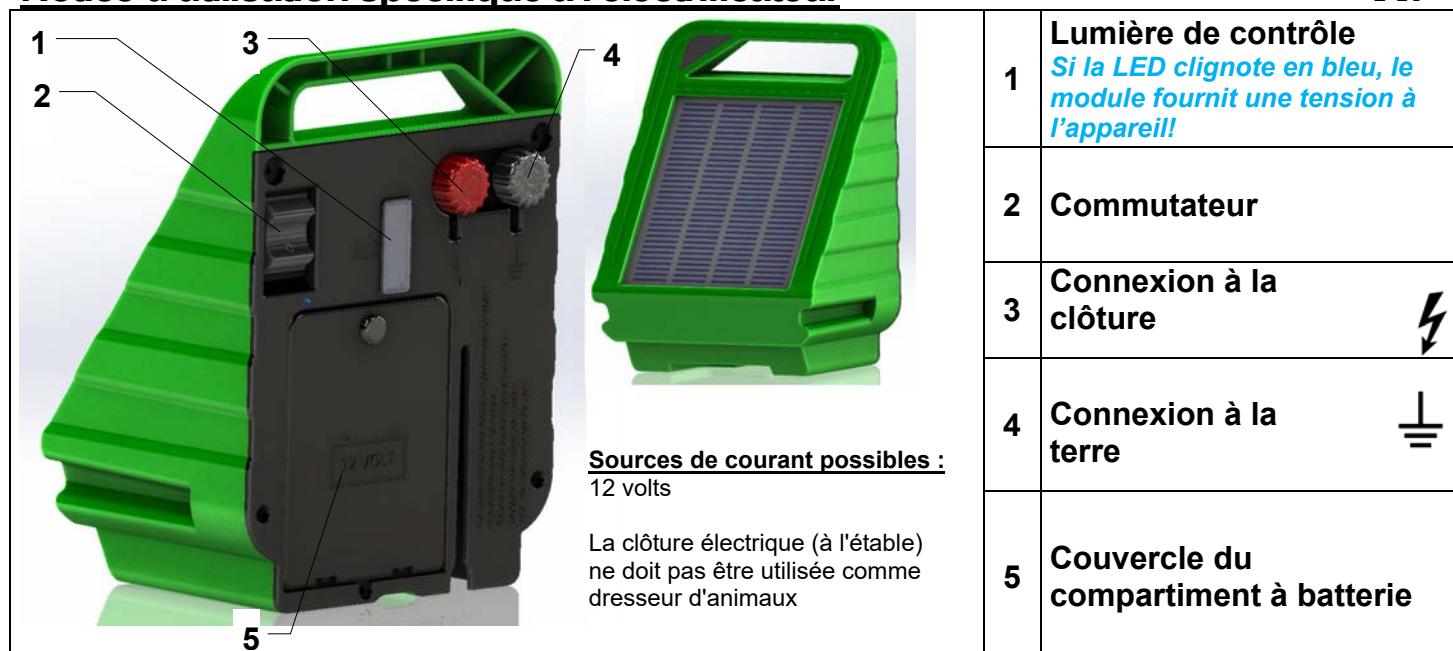
Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0

Reparaturen: Kunden Service Center, Wirtschaftspark 1 ; 9130 Poggersdorf ; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650 ; Telefax: +43 4224 81555 659

Bitte wenden sie sich an ihren Fachhändler!

Notice d'utilisation spécifique à l'électrificateur

-FR-



Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, elle doit être chargée pendant au moins 12 heures à l'aide du chargeur fourni. Rechargez toujours la batterie pendant les longues pauses de fonctionnement (par exemple en hiver)! (Charge d'entretien)

a.) Montage

L'appareil doit toujours être utilisé dans la position illustrée ci-dessus.

L'unité peut être suspendue à un poteau en bois à l'aide des deux vis fournies, à l'aide de la fente située à côté du compartiment de la batterie.

L'arbre situé à côté du compartiment à piles sert également à la fixation sur un poteau d'une capacité max. Ø 40mm ou sur un T-post.

b.) Description de fonctionnement de l'appareil

Mettre en service l'appareil **SANS** clôture et sans mise à la terre. Lors du raccordement de l'accu 12V, respecter les polarités (rouge + et noir -). Si le témoin lumineux de clôture (1) clignote en vert, l'appareil est fonctionnel. Si le témoin lumineux de l'accu (2) clignote de surcroît en rouge, contrôler la tension de l'accu 12V. Si le témoin lumineux de clôture (1) ne clignote pas, contrôler la polarité du câble de raccordement 12V sur l'accu ou faire contrôler l'appareil par un spécialiste.

Temps de charge avec le chargeur inclus min. 12 heures!

c.) Fonctionnement avec branchement sur la clôture et à la terre

	Lumière vert	Lumière rouge	Fonctionnement de l'appareil	Batterie 12V
1	OUI	NON	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	OUI	OUI	O.K.	Recharger ou échanger la batterie dans peu de temps
3	NON	OUI	Pas d'impulsion, protection de décharge enclenchée	Recharger ou échanger la batterie immédiatement

Si le témoin de clôture (1) clignote plus rapidement que 1 x par seconde il fait immédiatement arrêter le poste et le faire contrôler par un spécialiste.

!!! L'appareil devrait être min. mis à la terre avec la tige de terre incluse !!!

Tout utilisateur d'installations de clôtures électriques est tenu par la loi à contrôler régulièrement, à savoir au moins une fois par jour, l'électrificateur et la clôture conformément aux conditions d'utilisation!

- Contrôle visuel de l'appareil et de la clôture
- Mesure de la tension minimum de 2500V à chaque point de la clôture

Une garantie de 3 ans est en vigueur pour l'électrificateur conformément à nos conditions!

Veillez respecter les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, l'entretien des batteries, ainsi que les éventuelles sources d'erreur décrites dans la notice d'utilisation ci-jointe!

Ne doit pas être éliminé dans les ordures ménagères. L'emballage doit être éliminé dans la filière de recyclage correspondant.

Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Soultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

Specific Operating Instructions

-EN-



1	Indicator light <i>If the LED flashes blue, the module supplies voltage to the device!</i>
2	Switch
3	Fence connection
4	Earth connection
5	Battery compartment cover

Possible current sources:
-12 Volt

This energizer shall not be used as an animal trainer (inside a barn).

*Before using the battery for the first time, it should be charged for at least 12 hours using the charger supplied.
During longer breaks in operation (e.g. winter), always recharge the battery! (Trickle charge)*

a.) Installation

The device must always be operated in the position as shown in the picture above.

The unit can be hung on a wooden post using the two screws provided, using the slot next to the battery compartment.

The shaft next to the battery compartment is also used for attachment to a pole with max. Ø 40mm or on a T-post.

b.) Functional description of the unit

Put **unit** into service **WITHOUT** fence and earthing. When connecting the 12V accumulator, be sure to observe the correct polarities (red + and black -). If the fence light (1) flashes green, the unit is ready for use. If in addition the accumulator light (2) flashes red, check the 12V accumulator for correct voltage. If the fence light (1) does not flash, check the polarity of the 12V connecting cable on the accumulator or have the unit checked by a technician.

Charging time with the included charger min. 12 hours!

c.) Functional description with connected fence system (fence + earth)

	Light green	Light red	Device function	Batterie 12V
1	YES	NON	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	YES	YES	O.K.	Charge or replace as soon as possible
3	NO	YES	No pulses, deep charge protection activated	Charge or replace at once

If the fence light (1) flashes faster than approx. once per second, the unit must be disconnected at once and checked by a technician before it can be used again.

!!! The device should be min. grounded with the included earth rod !!!

Any user of electric fence systems is legally indebted to control the fence-appliance and the fence system regularly, in accordance with the conditions of use, at least once per day.

- visual check of the appliance and the fence system
- measurement of the minimum voltage of 2500V at each point of the fence

This equipment carries a 3-year warranty in accordance with our Warranty Terms & Conditions!

Please see the attached Operating Instructions for safety tips, earthing, commissioning, maintenance of battery and accumulator, warranty terms and conditions and potential sources of fault!

SERVICE Addresses:

Please contact your specialist dealer

Istruzioni d'uso specifiche per l'apparecchio

-IT-



Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, è necessario caricarla per almeno 12 ore utilizzando il caricabatterie in dotazione. Ricaricare sempre la batteria durante le pause di esercizio più lunghe (ad es. Inverno)! (Carica di mantenimento)

a.) Montaggio

Il dispositivo deve sempre essere utilizzato nella posizione mostrata nella figura sopra.
L'unità può essere appesa a un palo di legno utilizzando le due viti fornite, utilizzando lo slot accanto al vano batteria.
L'albero accanto al vano batteria viene utilizzato anche per il fissaggio a un palo con max. Ø 40mm o su un montante a T.

b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio

Mettere in funzione l'apparecchio senza recinzione e collegamento a terra. Attenzione: verificare la corretta polarità al momento del collegamento dell'accumulatore 12V (rosso + e nero -) L'apparecchio è funzionale se la spia di recinzione (1) lampeggia verde. Se la spia dell'accumulatore da 12 V (2) lampeggia rosso, è necessario controllare la tensione dell'accumulatore. Se la spia della recinzione (1) non lampeggia, controllare la polarità del cavo di collegamento 12V all'accumulatore risp. sottoporre l'apparecchio al controllo di uno specialista.

Tempo di ricarica con il caricabatterie incluso min. 12 ore!

c.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

	Spia luminosa verde	Spia luminosa rosso	Funzionamento del dispositivo	Batterie 12V
1	SI	NO	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	SI	SI	O.K.	Caricare risp. sostituire velocemente
3	NO	SI	Nessun impulso, protezione da scarica eccessiva attivata	Caricare risp. sostituire immediatamente

Se la spia di recinzione (1) lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, disattivare immediatamente lo strumento e far eseguire un controllo da parte di un tecnico specializzato prima della riattivazione.

!!! Il dispositivo dovrebbe essere min. messo a terra con l'asta di terra inclusa !!!

Ogni utilizzatore dell'impianto di recinzione elettrificata ha l'obbligo per legge di controllare l'apparecchio per l'elettrofence e l'impianto di recinzione elettrificata, almeno una volta al giorno!

- Controllo visivo dell'apparecchio e dell'impianto.
- Misurazione della tensione minima di 2500 V in ogni punto della recinzione.

Questo apparecchio gode di una garanzia di 3 anni, conformemente alle nostre condizioni di garanzia Avvertenze di sicurezza, collegamento a terra, messa in funzione, manutenzione della batteria e dell'accumulatore, condizioni di garanzia e possibili fonti di guasto sono consultabili sulle istruzioni d'uso accluse.

Indirizzi Assistenza:

Rivolgersi ai rivenditori specializzati.

Instrucciones de servicio específicas del equipo

-ES-



¡ Fuentes de corriente posibles:
-12 Volt

El electrificador de vallas no puede utilizarse (en el establo) como entrenamiento para animales.

1	Lámpara de control <i>Si el led parpadea en azul, el módulo suministra voltaje al dispositivo!</i>
2	Interruptor
3	Conexión al cercado ⚡
4	Conexión a tierra ≡
5	Tapa de la cámara para pilas

Antes de utilizar la batería por primera vez, debe cargarse durante al menos 12 horas con el cargador suministrado. ¡Recargue siempre la batería durante las pausas de funcionamiento más prolongadas (p. Ej., En invierno)! (Carga lenta)

a.) Montaje

El dispositivo siempre debe operarse en la posición que se muestra en la imagen de arriba.

La unidad se puede colgar en un poste de madera usando los dos tornillos provistos, usando la ranura al lado del compartimiento de la batería.

El eje junto al compartimiento de la batería también se usa para unirlo a un poste con máx. Ø 40mm o en una T-post.

b.) Descripción de funcionamiento del equipo

Poner en servicio el equipo **SIN** cercado ni tierra. Prestar atención a la polaridad correcta a la hora de realizar la conexión del acumulador de 12 V (rojo + y negro -). Si la lámpara de cercado (1) parpadea en color verde, el equipo se encuentra en disposición de funcionamiento. Si adicionalmente parpadea la lámpara de acumulador (2) en color rojo, debe comprobarse la tensión del acumulador de 12V. Si la lámpara de cercado (1) no parpadea, comprobar la polaridad del cable de conexión de 12V al acumulador, o bien, encomendar la comprobación del equipo a un experto.

Tiempo de carga con el cargador incluido min. 12 horas!

c.) Descripción del funcionamiento con la instalación del cercado conectada (cercado + tierra)

	La lámpara verde	La lámpara rojo rojo	La función del dispositivo	Acumulador de 12 V
1	SÍ	NO	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	SÍ	SÍ	O.K.	Cargar, o bien, sustituir en breve
3	NO	SÍ	No hay impulsos, la protección contra descarga completa está activada	Cargar, o bien, sustituir inmediatamente

En caso de que la lámpara de cercado (1) parpadee más rápidamente que aprox. una vez por segundo, debe desconectarse el equipo inmediatamente y someterlo a una comprobación experta antes de su nueva puesta en servicio.

!!! El dispositivo debe ser min. A tierra con la varilla de tierra incluida !!!

¡El usuario de instalaciones de cercados eléctricos está obligado por la ley a controlar el equipo de cercado y la instalación de cercado de acuerdo a las condiciones de uso, por lo menos una vez al día!

- Control visual del equipo y de la instalación de cercado
- Medición de la tensión de 2500V en cada punto del cercado

¡Para este equipo vale una garantía de tres años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!

¡Las indicaciones de seguridad, la conexión a tierra, la puesta en funcionamiento, el mantenimiento de las baterías y del acumulador, las condiciones de garantía y las posibles fuentes de error véanse en las instrucciones de servicio adjuntas!

Direcciones de nuestra asistencia técnica:

Diríjase a su representante de venta especializado.

Instruções de utilização específicas do aparelho

-PT-



Antes de usar a bateria pela primeira vez, ela deve ser carregada por pelo menos 12 horas usando o carregador fornecido. Durante pausas mais longas na operação (por exemplo, inverno), sempre recarregue a bateria! (Carga residual)

a.) Montagem

O dispositivo deve sempre ser operado na posição mostrada na figura acima.

A unidade pode ser pendurada em um poste de madeira usando os dois parafusos fornecidos, usando o slot ao lado do compartimento da bateria.

O eixo ao lado do compartimento da bateria também é usado para fixação em um poste com máx. Ø 40mm ou em um T-post.

b.) Descrição de funcionamento do aparelho

Colocar o aparelho em funcionamento **SEM** cerca e terra. Tenha atenção à polaridade, durante a conexão da bateria acumuladora de 12V (vermelho + e preto -). O aparelho estará apto para operar se a lâmpada da cerca (1) piscar com uma luz verde. Se, no entanto, a lâmpada da bateria acumuladora (2) piscar adicionalmente com uma luz vermelha terá que verificar a tensão da bateria acumuladora de 12V. Se a lâmpada da cerca (1) não piscar, terá que verificar a polarização do cabo de ligação de 12V na bateria acumuladora ou, requerer o controlo do aparelho por parte de um técnico especializado.

Tempo de carregamento com o carregador incluído min. 12 horas!

c.) Descrição de funcionamento com a cerca conectada (cerca + terra)

	Lâmpada verde	Lâmpada vermelho	Função do dispositivo	Bateria acumuladora de 12V
1	SIM	NÃO	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	SIM	SIM	O.K.	Proceder brevemente ao carregamento ou à substituição
3	NÃO	SIM	No hay impulsos, la protección contra descarga completa está activada	Proceder imediatamente ao carregamento ou substituição

Desactive imediatamente o aparelho e proceda à requisição imediata de um técnico especializado para o controlo do mesmo, antes de o colocar novamente em funcionamento, se lâmpada da cerca (2) piscar aproximadamente mais que 1x por segundo.

!!! O dispositivo deve ser min. aterrado com a haste de terra incluída !!!

Todo o utilizador de instalações de cercados eléctricos é obrigado por lei a inspecionar regularmente o aparelho e a instalação do cercado eléctrico relativamente às condições de funcionamento, pelo menos uma vez por dia!

- Inspeção visual do aparelho e do equipamento do cercado
- Medição da tensão mínima de 2500V em todos os pontos do cercado

Para este aparelho é válida uma garantia de três anos, segundo as nossas condições de garantia!

As indicações de segurança, a conexão à terra, a manutenção da bateria e do acumulador, as condições de garantia e as possíveis fontes de falhas estão descritas nas instruções de utilização anexas!

Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante

Specifiek voor het apparaat geldende gebruiksaanwijzing

-NL-



1	Controlelampje <i>Als de LED blauw knippert, levert de module spanning aan het apparaat!</i>
2	Schakelaar
3	Afrasteraansluiting
4	Aardaansluiting
5	Deksel batterijhouder

Voordat u de batterij voor het eerst gebruikt, moet deze minimaal 12 uur worden opgeladen met de meegeleverde oplader. Laad de accu altijd op tijdens langere werkonderbrekingen (bijv. Winter)! (Druppellading)

a.) Montage

Het apparaat moet altijd worden gebruikt op de positie zoals weergegeven in de bovenstaande afbeelding. De eenheid kan met behulp van de twee bijgeleverde schroeven aan een houten paal worden gehangen, met behulp van de gleuf naast het batterijvak. De as naast het batterijcompartiment wordt ook gebruikt voor bevestiging aan een paal met max. Ø 40 mm of op een T-paal.

b.) Werking van het apparaat

Schakel het toestel in **ZONDER** afrastering en aarde. Let bij het aansluiten van de '12 V'-accu op de juiste polariteit (rood + en zwart -). Indien het lampje voor de afrastering (1) groen knippert, is het apparaat gebruiksklaar. Als bovendien het acculampje (2) rood knippert, moet de '12 V'-accu spanning worden gecontroleerd. Knippert het lampje van de afrastering (1) niet, moet u de polariteit van de 12V-aansluitkabel op de accu controleren of het apparaat laten nakijken door een vakman.

Oplaadtijd met de meegeleverde lader min. 12 uur!

c.) Werking met aangesloten afrastering (spanning + aarde)

	Lampje groen	Lampje rood	Functioneel apparaat	'12 V'-accu
1	JA	NEEN	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	JA	JA	O.K.	Eerstdaags opladen, resp. omruilen
3	NEEN	JA	Geen impulsen, bescherming tegen te ver ontladen actief	Meteen laden, resp. omruilen

Indien het rasterlampje (1) sneller zou knipperen dan ongeveer 1x per seconde, moet u het apparaat meteen uitschakelen en moet het door een vakman worden nagekeken voor het terug in gebruik genomen wordt.

!!! Het apparaat moet minimaal zijn. geaard met de meegeleverde aardstaaf !!!

Ledere gebruiker van elektrische afrasteringen is wettelijk verplicht, het afrasterapparaat en de installatie regelmatig, volgens de gebruikersvoorwaarden te controleren, minimaal dagelijks!

- Zichtcontrole van het apparaat en de afrastering
- Meting van de minimumspanning van 2500 V op iedere plaats van de afrastering

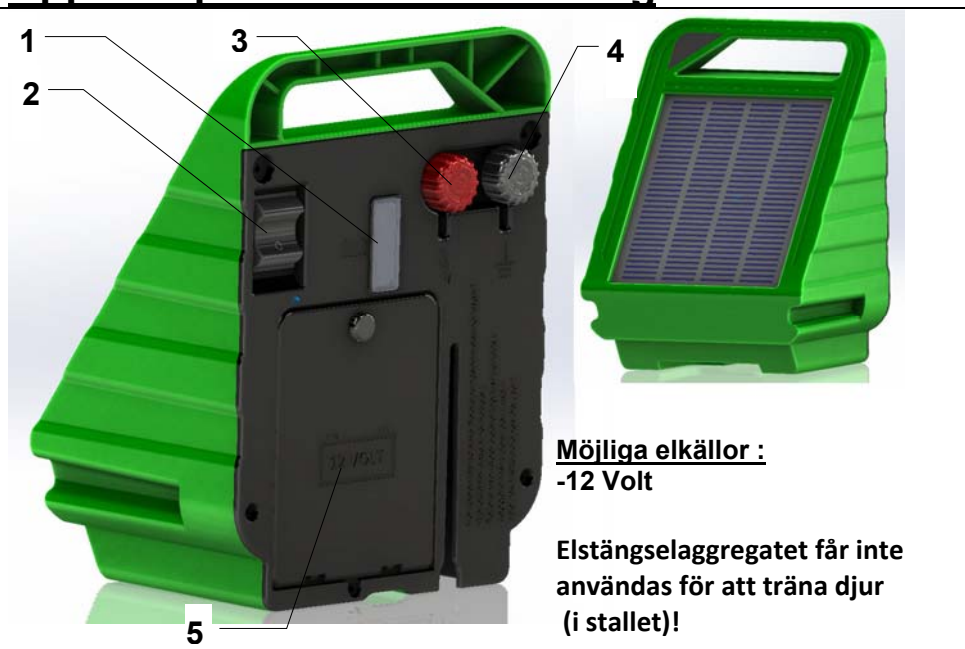
Voor dit apparaat geldt een garantie van 3 jaar en dit in overeenstemming met onze garantievoorwaarden. Gelieve veiligheidsinstructies, aardaansluiting, inbedrijfstelling, onderhoud van batterij en accu, garantievoorwaarden en mogelijke bronnen van fouten in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing terug te vinden!

SERVICE-adressen:

Gelieve u tot uw dealer te wenden.

Apparatspecifik bruksanvisning

-SV-

 Möjliga elkällor : -12 Volt Elstängselaggregatet får inte användas för att träna djur (i stallet)!	<table> <tr> <td>1</td><td>Kontrollampa <i>Om lysdioden blinkar blått ger modulen spänning till enheten!</i></td></tr> <tr> <td>2</td><td>Omkopplare</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Stängselanslutning ⚡</td></tr> <tr> <td>4</td><td>Jordanslutning ≡</td></tr> <tr> <td>5</td><td>Batterifacklock</td></tr> </table>	1	Kontrollampa <i>Om lysdioden blinkar blått ger modulen spänning till enheten!</i>	2	Omkopplare	3	Stängselanslutning ⚡	4	Jordanslutning ≡	5	Batterifacklock
1	Kontrollampa <i>Om lysdioden blinkar blått ger modulen spänning till enheten!</i>										
2	Omkopplare										
3	Stängselanslutning ⚡										
4	Jordanslutning ≡										
5	Batterifacklock										

Innan du använder batteriet för första gången bör det laddas i minst 12 timmar med den medföljande laddaren. Ladda alltid batteriet under längre pauser under drift (t.ex. vinter)! (Trickle-avgift)

a.) Montering

Enheten måste alltid användas i läge som visas på bilden ovan.

Enheten kan hängas på en träpost med hjälp av de två skruvarna, med hjälp av luckan bredvid batterifacket.

Axeln bredvid batterifacket används också för festsättning på en stolpe med max. Ø 40 mm eller på en T-post.

b.) Beskrivning av apparatens funktion

Ta apparaten **utan** stängsel och jord i drift. Beakta rätt pol för anslutning (röd + och svart -) av 12 V-batteriet. Om stängsellampan (1) blinkar grönt, är apparaten funktionsduglig. Om batteriets laddningslampa (2) blinkar rött ska 12 V-batteriets spänning kontrolleras. Om stängsellampan (1) inte skulle blinka, ska 12 V-anslutningskabellarnas poler kontrolleras, och ev. apparaten kontrolleras av fackman.

Laddningstid med medföljande laddare min. 12 timmar!

c.) Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (stängsel + jord)

	Lampa grönt	Lampa rött	Enhetens funktion	12 V-batteri
1	JA	NEJ	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	JA	JA	O.K.	Ladda upp eller byt ut.
3	NEJ	JA	Ingen impuls, Djupurladdningsskyddet aktiverat	Ladda genast upp eller byt ut.

Om stängsellampan (1) skulle börja blinka snabbare än ca. 1x per sekund, ska apparaten stängas av genast. Den måste kontrolleras av fackman före återkoppling.

!!! Enheten ska vara min. jordad med den medföljande jordstången !!!

Enligt lag skall alla användare av Elstängsel anläggningar regelbundet kontrollera staketapparaten och staketanläggningen. Kontrollen skall utföras beroende på användningsförhållandena dock minst en gång om dagen!

- Visuell kontroll av apparat och staketanläggning
- Mätning av minimispänningen på 2500V på alla delar av staketet

För apparaten ges 3 års garanti enligt bifogade garantivillkor!

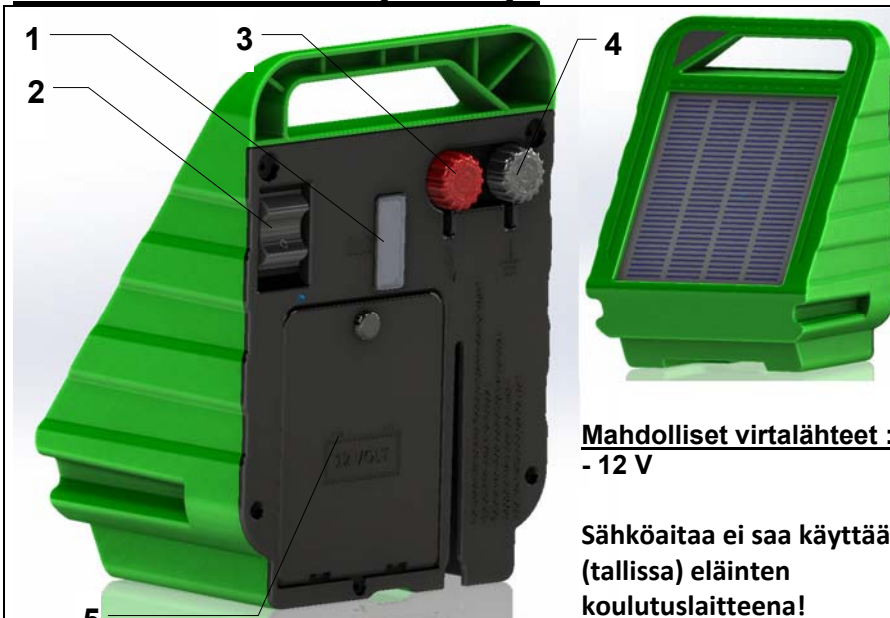
Säkerhetsanvisningar, jordningen, driftstarten, batteri- och batteriskötsel, garantivillkor och tänkbara felkällor framgår ur den bifogade bruksanvisningen!

SERVICE-adressen:

Kontakta leverantören

Laitekohtainen käyttöohje

-FI-



1	Merkkivalo <i>Jos LED vilkkuu sinisenä, moduuli syöttää jännitettä laitteeseen!</i>
2	Kytkin
3	Aitaliitäntä 
4	Maadoitus 
5	Paristokotelon kansi

Mahdolliset virtalähteet :
- 12 V

Sähköaitaa ei saa käyttää (tallissa) eläinten koulutuslaitteena!

Ennen kuin käytät akkua ensimmäisen kerran, sitä tulisi ladata vähintään 12 tuntia mukana toimitetulla laturilla. Lataa akku aina pitempien käyttötaukojen aikana (esim. Talvella)! (Trickle-lataus)

a.) Asennus

Laitetta on aina käytettävä yllä olevassa kuvassa esitetystä asennuksesta.

Laite voidaan ripustaa puupylvään päälle käyttämällä kahta ruuvia mukana, käyttäen paristokotelon vieressä olevaa aukkoa.

Akkukotelon vieressä olevaa akselia käytetään myös kiinnittämiseen napaan, jossa on max. Ø 40 mm tai T-postissa.

b.) Laitteen toimintakuvaus

Ota laite käyttöön ilman aita ja maata. Huomio akun liitännässä oikea napaisuus (punainen + ja musta -). Aitavalon (1) ollessa vihreä, laite on toimiva. Mikäli myös akkuvalo (2) välkkyi punaisena, täytyy akun jännite tarkistaa. Kun aitavalon (1) ei pala, tarkista akun liitäntäkaapelin napaisuus tai testaa laite asiantuntijalla.

Latausaika mukana tulevalla laturilla min. 12 tuntia!

c.) Toimintakuvaus liitetyn aitajärjestelmän kanssa (aita + maadoitus)

	Merkkivalo vihreä	Merkkivalo punainen	Laite toiminto	12 V:n akku
1	KYLLÄ	Ei	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	KYLLÄ	KYLLÄ	O.K.	Lataa lähiaikoina tai vaihda.
3	Ei	KYLLÄ	Ei pulssia, syväpurkaussuoja aktivoitunut.	Lataa heti tai vaihda.

Jos aidan merkkivalo (1) vilkkuu nopeammin kuin n. 1 kerran sekunnissa, laite on kytkettävä heti pois päältä ja ammattihenkilön on tarkistettava se ennen uutta käyttöönottoa.

!!! Laitteen tulee olla min. maadoitettu maadoitustangolla !!!

Sähköaitauksien käyttäjillä on lain mukainen velvollisuus valvoa sähköpaimenta ja aitauslaitteistoa säännöllisesti käyttöolosuhteiden mukaan, kuitenkin vähintään kerran päivässä!

- Sähköpaimenen ja aitausten silmä määräinen tarkistus.
- 2500 voltin vähimmäisjännitteen mittaaminen aidan jokaisesta kohdasta.

Laitteella on 3 vuoden takuu liitettyjen ehtojen mukaisesti!

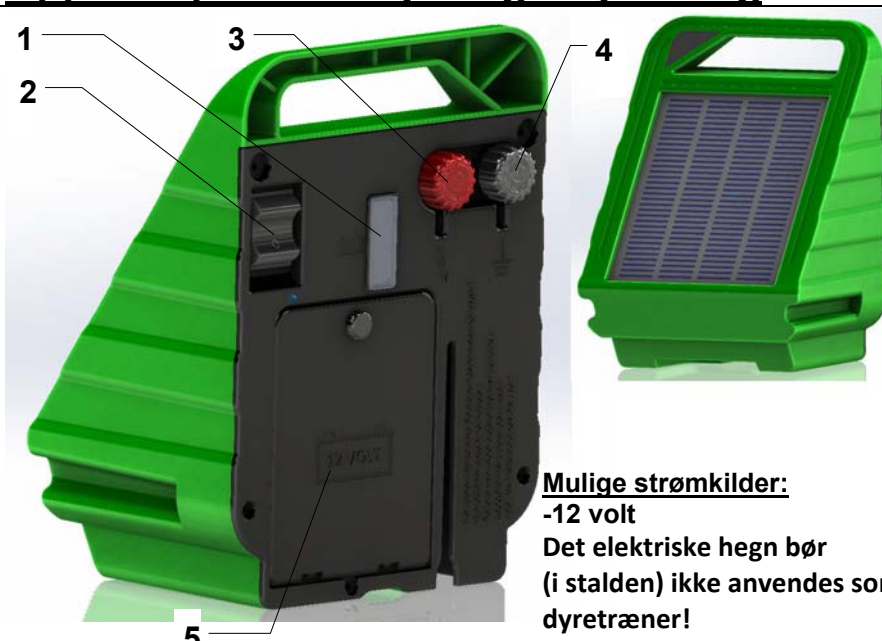
Oheisesta käyttöohjeesta löydät turvallisuusohjeet, tietoja maadoituksesta, käyttöönotosta, paristo- ja akkuhuollosta, takuehdot sekä tietoja mahdollisista vikojen aiheuttajista!

HUOLTO

Ota yhteyttä paikallisella jälleenmyyjällä.

Apparatspecifik betjeningsvejledning

-DA-



Mulige strømkilder:
-12 volt
Det elektriske hegn bør (i stalden) ikke anvendes som dyretræner!

1	Kontrollampe <i>Hvis lysdioden blinker blå, leverer modulet spænding til enheden!</i>
2	Kontakt
3	Hegnstilslutning
4	Jordtilslutning
5	Batterirumsdæksel

Før du bruger batteriet første gang, skal det oplades i mindst 12 timer ved hjælp af den medfølgende oplader. Genoplad altid batteriet i længere pauser i drift (f.eks. Vinter)! (Trickle opladning)

a.) Montering

Apparatet skal altid betjenes i position som vist på billedet ovenfor.

Enheden kan hænges på en træplade med de to skruer, der følger med, ved hjælp af sporet ved siden af batterirummet. Akselet ved siden af batterirummet bruges også til fastgørelse til en stolpe med maks. Ø 40 mm eller på en T-post.

b.) Funktionsbeskrivelse

Apparatet tages i drift **UDEN** hegn og jord. Ved tilslutning af 12V-akkumulatoren skal man være opmærksom på rigtig polaritet (rød + og sort -). Blinker hegnslampen (1) grønt, er apparatet funktionsdygtigt. Blinker akkumulatorlampen (2) yderligere rødt, skal 12V-akkumulatoren kontrolleres for sin spænding. Blinker hegnslampen (1) ikke, skal polariteten på 12V-tilslutningskablet til akkumulatoren kontrolleres hhv. apparatet skal kontrolleres af en fagmand.

Opladningstid med den medfølgende oplader min. 12 timer!

c.) Funktionsbeskrivelse med tilsluttet hegnsanlæg (hegn + jord)

	Kontrollampe grønt	Kontrollampe rødt	Anordnings- funktion	12 V:n akku
1	JA	NEJ	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	JA	JA	O.K.	Oplades eller udskiftes snart
3	NEJ	JA	Ingen impulser, kontrollér batteriet	Oplades eller udskiftes omgående

Hvis hegnslampen(1) blinker hurtigere end ca. 1 gang pr. sekund, skal apparatet omgående frakobles og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen.

!!! Enheden skal være min. jordet med den medfølgende jordstang !!!

Enhver, der driver et el-hegn, er per lov forpligtet at kontrollere el-hegns-installationen med jævnlige mellemrum, mindst en gang dagligt, under hensyntagen til driftsbetingelserne!

- Visuel kontrol af apparatet og hegnet
- Måling af minimumsspændingen på 2500 V på et hvert sted af hegnet

For dette apparat gælder der en 3-årig garanti, respektive vores garantiebetingelser!

Sikkerhedshenvisninger, jordforbindelse, ibrugtagning, batteri- og akkumulatorpleje, garantibetingelser og mulige fejlkilder finder de venligst i vedlagte betjeningsvejledning!

SERVICE-adresser:

Henvend dem venligst til deres forhandler.

 Mulige strømkilder : -12 Volt Strømgjerdeapparatet skal ikke brukes til dressur av dyr (i fjøset/stallen)!	<table> <tr> <td>1</td><td>Kontrolllampe <i>Hvis lysdioden blinker blått, leverer modulen spenning til enheten!</i></td></tr> <tr> <td>2</td><td>Bryter</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Gjerdeforbindelse ⚡</td></tr> <tr> <td>4</td><td>Jordforbindelse ⚡</td></tr> <tr> <td>5</td><td>Batteriromdeksel</td></tr> </table>	1	Kontrolllampe <i>Hvis lysdioden blinker blått, leverer modulen spenning til enheten!</i>	2	Bryter	3	Gjerdeforbindelse ⚡	4	Jordforbindelse ⚡	5	Batteriromdeksel
1	Kontrolllampe <i>Hvis lysdioden blinker blått, leverer modulen spenning til enheten!</i>										
2	Bryter										
3	Gjerdeforbindelse ⚡										
4	Jordforbindelse ⚡										
5	Batteriromdeksel										

Før du bruker batteriet for første gang, bør det lades i minst 12 timer med den medfølgende laderen. Under lengre pauser i drift (f.eks. Vinter), må du alltid lade opp batteriet! (Vedlikeholdslading)

a.) Montering

Enheten må alltid betjenes i stillingen som vist på bildet ovenfor.

Enheten kan henges på en trepost med de to skruene som følger med, ved hjelp av sporet ved siden av batterirommet.

Akselet ved siden av batterirommet er også brukt for festing til en stolpe med maks. Ø 40 mm eller på en T-post.

b.) Funksjonsbeskrivelse for apparatet

Start opp apparatet **UTEN** gjerde og jording. Ved tilkobling til 12 V-batteriet må man passe på korrekt polaritet (rød + og sort -). Hvis gjerdelampen (1) blinker grønt er apparatet funksjonelt. Hvis batterilampen (2) samtidig blinker rødt må man kontrollere spenningen til 12 V-batteriet. Hvis gjerdelampen (1) ikke blinker må man kontrollere polariteten til 12 V-tilkoblingskabelen på batteriet og/eller få fagfolk til å sjekke apparatet.

Ladetid med den medfølgende laderen min. 12 timer!

c.) Beskrivelse av funksjonene med tilkoplet gjerdeanlegg (gjerde + jordforbindelse)

	Lampen grønt	Lampen rødt	Apparatets funksjon	12V-batteri
1	JA	NEI	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	JA	JA	O.K.	Lad opp hhv. skift ut om kort tid
3	NEI	JA	Ingen impulser, vern mot for stor utlading aktivert	Lad opp hhv. skift ut straks

Hvis gjerdelampen (1) blinker hurtigere enn ca. 1x pr. sekund, må man straks slå apparatet av, og det må i så fall kontrolleres av en fagmann før det settes i drift igjen.

!!! Enheten skal være min. jordnet med den medfølgende jordstangen!!!

Alle brukere som driver elektriske gjerdeanlegg er gjennom lov forpliktet til å kontrollere apparatet for det elektriske gjerdet og gjerdeanlegget med jevne mellomrom, i samsvar med bruksforholdene, men minst en gang daglig!

- Visuell kontroll av apparatet og gjerdeanlegget
- Måling av minstespenningen på 2500V i hvert punkt av gjerdet

For dette apparatet gjelder en 3 års garanti i samsvar med våre garantivilkår!

Sikkerhetsinstrukser, instruksjoner om jording, oppstart, stell av batterier og akkumulatorer, garantivilkår og mulige årsaker til feil finner du i den vedlagte bruksanvisningen!

SERVICE-adresser:

Vennligst henvend deg til din spesialiserte forhandler.



Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez co najmniej 12 godzin za pomocą dołączonej ładowarki. W przypadku dłuższych przerw w pracy (np. Zima) akumulator należy zawsze ładować! (Ładowanie podtrzymujące)

a.) Montaż

Urządzenie należy zawsze obsługiwać w położeniu pokazanym na powyższym rysunku.

Urządzenie można zawiesić na drewnianym słupku za pomocą dwóch dostarczonych śrub, wykorzystując szczelinę obok komory baterii.

Wał obok komory baterii służy również do zamocowania na słupie o max. Ø 40 mm lub na słupku T.

b.) Opis działania urządzenia

Urządzenie należy uruchamiać **BEZ** ogrodzenia i uziemienia. Przy podłączaniu akumulatora 12V zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (czerwony + a czarny -). Jeśli lampka ogrodzenia (1) świeci się na zielono, to urządzenie jest sprawne. Jeśli dodatkowo lampka akumulatora (2) świeci się na czerwono, to należy sprawdzić napięcie akumulatora 12V. Jeśli lampka ogrodzenia (1) się nie świeci, to należy sprawdzić ustawienie biegunów kabla zasilającego 12V przy akumulatorze lub przekazać urządzenie do specjalisty celem sprawdzenia.

Czas ładowania za pomocą dołączonej ładowarki min. 12 godzin!

c.) Opis funkcjonowania z przyłączonym ogrodzeniem (płot + ziemia)

	Lampka zielono	Lampka czerwono	Funkcja urządzenie	Akumulator 12V
1	TAK	NIE	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	TAK	TAK	O.K.	Wkrótce naładować lub wymienić
3	NIE	TAK	brak impulsów, uaktywnione głębokie rozładowanie	Natychmiast naładować lub wymienić

Jeśli lampka ogrodzenia (1) miga szybciej niż 1x na sekundę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przed ponownym włączeniem zlecić jego sprawdzenie fachowcowi.

!!! Urządzenie powinno mieć min. uziemiony za pomocą dołączonego pręta ziemi !!!

Każdy użytkownik ogrodzenia elektrycznego jest zobowiązany ustawowo do regularnej kontroli urządzenia ogrodzenia i całego ogrodzenia zgodnie z warunkami zastosowania, przynajmniej raz dziennie!

- Kontrola wizualna urządzenia i ogrodzenia
- Pomiar napięcia minimalnego 2500 V na każdym miejscu ogrodzenia

Dla tego urządzenia obowiązuje gwarancja na okres 3 lat, zgodnie z naszymi warunkami transakcji!

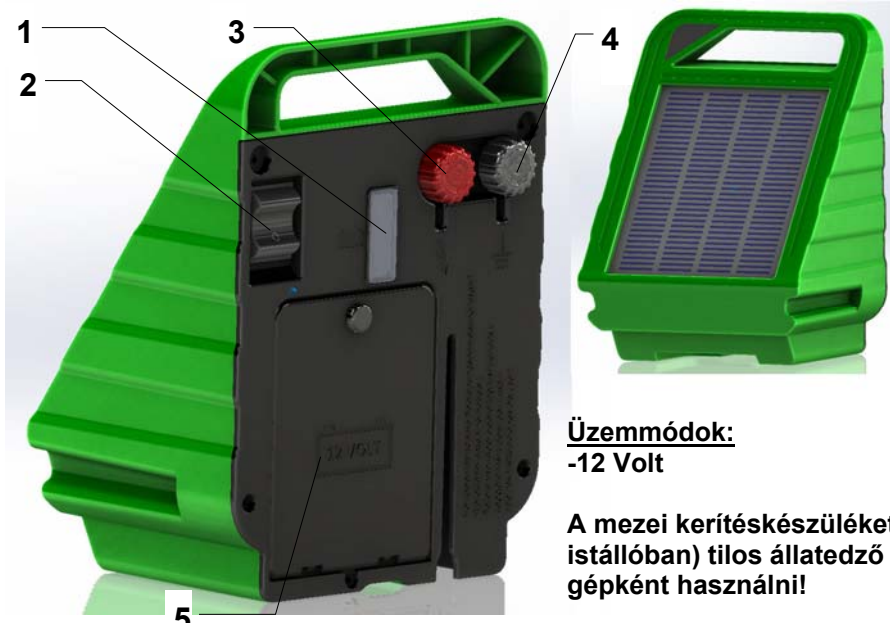
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchomienia, konserwacja baterii i akumulatorów, warunki gwarancji oraz możliwe źródła usterek są podane w załączonej instrukcji obsługi!

Adresy serwisu:

Prosimy zwracać się do Państwa specjalistycznych sprzedawców.

Készüléktől függő kezelési útmutatás

-HU-



Üzem módok:
-12 Volt

A mezei kerítéskészüléket (az istállóban) tilos állatedző gépként használni!

1	Kerítéslámpa <i>Ha a LED kéken villog, a modul feszültséget ad a készüléknek!</i>
2	Kapcsoló
3	Kerítéscsatlakozás
4	Földcsatlakozás
5	Teleprekesz fedél

Az akkumulátor első használatba vétele előtt legalább 12 órán keresztül töltsse fel a mellékelt töltővel.

Hosszabb üzemszünetekben (pl. Télen) mindig töltsse fel az akkumulátort! (Cseptöltés)

a.) Összeszerelés

A készüléket mindig a fenti képen látható helyzetben kell működtetni.

Az egységet a két csavarral ellátott faoszlopra lehet rögzíteni az elemtartó melletti nyílás segítségével.

Az akkumulátortartó melletti tengelyt szintén max. Ø 40 mm-es vagy T-poszton.

b.) A készülék működési leírása

A készüléket kerítés és föld **NÉLKÜL** helyezze üzembe. A 12V-os akkuk csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelelő pólusokra (piros + és fekete -). Ha a zöld kerítéslámpa (1) villog, akkor a készülék üzemképes. Ha ezenkívül a vörös akkulámpa is világít, ellenőrizni kell a 12V-os akku feszültségét. Ha a kerítéslámpa (1) nem világít, ellenőrizze az akku 12V-os csatlakozó vezetékét, illetve ellenőriztesse szakemberrel a készüléket.

Töltési idő a mellékelt töltővel min. 12 óra!

c.) Működési leírás csatlakoztatott elektromos villanypásztor kerítéssel (kerítés + föld)

	Lámpa zölden	Lámpa pirosan	Eszköz funkció	12V - AKKU
1	IGEN	NEM	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	IGEN	IGEM	O.K.	Mielőbb töltsön fel, vagy cserélje ki
3	NEM	IGEM	Nincsenek impulzusok, működésbe lépett a mélykisülés elleni védelem	Azonnal töltsse fel, vagy cseréljen akkut

Ha a kerítéslámpa (1) gyorsabban villog, mint 1 x másodpercenként, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki és visszakapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse.

!!! A készüléknek min. földelve a mellékelt földrúddal !!!

Az elektromos villanypásztor kerítés használóját a törvény kötelezi arra, hogy kerítés berendezését rendszeresen, a használati körülményeknek megfelelően naponta legalább egy alkalommal az alábbi módon ellenőrizze:

- az elektromos villanypásztor kerítés és készülékének szemrevételezése
- a kerítés minden pontján a 2500 V minimális feszültség meglétének mérése.

Ehhez a készülékhez az üzleti feltételeink szerinti 3-éves garancia jár.

Kérjük, hogy a biztonsági útmutatásokat, földelést, üzembe helyezést, elem- és akkumulátorgondozást, garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat tekintse meg a mellékelt kezelési útmutatóban!

Szerviz címek:

Kérjük, forduljon a szaktereskedőjéhez.

 Možné zdroje elektrického prúdu: - 12 Voltov Zariadenie elektrického ohradníka sa nesmie (v maštali) používať ako tréningové zariadenie pre zvieratá!	1 Kontrolka 1 Ak kontrolka LED bliká namodro, modul napája zariadenie napätím!
	2 Vypínača
	3 Prípojka plota
	4 Uzemnenie
	5 Kryt batériového priestoru

Pred prvým použitím je potrebné batériu nabíjať najmenej 12 hodín pomocou dodávanej nabíjačky. Počas dlhších prevádzkových prestávok (napr. V zime) vždy nabíjajte batériu! (Udržiaci poplatok)

a.) Montáž

Prístroj musí byť vždy v polohe, ako je znázornené na obrázku vyššie.

Jednotku môžete zavesiť na drevený stĺp pomocou dvoch dodaných skrutiek pomocou slotu vedľa priestoru pre batérie.

Hriadeľ vedľa priestoru pre batérie sa používa aj na upevnenie na tyč s max. Ø 40 mm alebo na T-post.

b.) Popis funkcie prístroja

Prístroj uveďte do prevádzky **bez** oplatenia a uzemnenia. Pri pripojovaní 12 V akumulátora dbajte na správnu polaritu (červený +, čierny -). Pokiaľ bliká svetlo oplatenia (1) zeleno, je prístroj funkčne schopný. Ak dodatočne bliká kontrolka akumulátora (2), je potrebné skontrolovať hodnotu napätia 12 V akumulátora. Pokiaľ svetlo oplatenia(1) neblinká, skontrolujte póly 12 V pripojovacieho kábla akumulátora resp. nechajte prístroj skontrolovať odborníkovi.

Doba nabíjania pomocou nabíjacej nabíjačky min. 12 hodín!

c.) Popis funkcií pri pripojenom plote (plot + zem)

	Kontrolka zeleno	Kontrolka červeno	Funkcie zariadenia	12V akumulátor
1	ÁNO	NIE	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	ÁNO	ÁNO	O.K.	Skoro nabiť resp. vymeniť
3	NIE	ÁNO	Bez impulzov, Ochrana pre nadmerným nabitím aktivovaná	Okamžite nabiť resp. vymeniť

Ak kontrolné svetlo (1) svieti častejšie ako asi 1x za sekundu, zariadenie okamžite vypnite a pred opätovným uvedením do prevádzky ho nechajte skontrolovať odborníkom.

!!! A készüléknek min. földelve a mellékelt földrúddal !!!

Každý prevádzkovateľ elektrického oplatenia je zo zákona povinný v závislosti od prevádzkových podmienok pravidelne napájacie zariadenie a plot kontrolovať, minimálne však raz denne!

- Vizuálna kontrola zariadenia a ohrady
- Meranie minimálneho napätia 2500V v každom bode plota

Toto zariadenie má záručnú lehotu 3 roky v zmysle našich záručných podmienok!

Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, údržbu batérie a akumulátora, záručné podmienky a možné príčiny poruchy nájdete prosím v návode na obsluhu!

SERVISNÉ adresy:

Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.

Návod k obsluze daného typu zařízení

-CS-

 Možné zdroje proudu: -12 Voltů Elektrický ohradník se (ve stáji) nesmí používat jako zvířecí trenažér!	1 Kontrolka 1 Pokud kontrolka LED bliká modře, modul dodává do zařízení napětí!
	2 Vypínač
	3 Přípojka plotu ⚡
	4 Zemnicí přípojka ⚡
	5 Kryt baterie

Před prvním použitím by měla být baterie nabíjena alespoň 12 hodin pomocí dodané nabíječky.

Během delších přestávek v provozu (např. V zimě) vždy nabíjte baterii! (Udržovací poplatek)

a.) Montáž

Přístroj musí být vždy provozován v poloze, jak je znázorněno na obrázku.

Jednotku lze zavěsit na dřevěné sloupky pomocí dvou šroubů, které jsou součástí zásuvky na baterie.

Hřídel vedle prostoru pro baterie se používá také pro připojení k tyči s max. Ø 40 mm nebo na T-sloupku.

b.) Popis funkce přístroje

Přístroj uvést do provozu **BEZ** plotu a země. Při připojování 12V-akumulátoru dbát na správné pólování (červená + a černá -). Když bliká světlo plotu (1) zeleně, je přístroj funkční. Pokud ještě bliká světlo akumulátoru (2) červeně musí být na 12V-akumulátoru zkontrolováno napětí. Pokud světlo plotu (1) neblinká, zkontrolovat pólování 12V-připojovacího kabelu k akumulátoru příp. přístroj nechat zkontrolovat odborníkem.

Doba nabíjení pomocí nabíječky min. 12 hodin!

c.) Popis funkce s připojeným plotem (plot + uzemnění)

	Kontrolka zeleně	Kontrolka červeně	Funkce zařízení	12V akumulátor
1	ANO	NE	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	ANO	ANO	O.K.	Brzy nabíjte, resp. vyměňte
3	NE	ANO	Výpadek impulzů, aktivována ochrana před nadměrným vybitím	Neprodleně dobijte, resp. vyměňte

Pokud zelená kontrolka plotu (1) bliká rychleji než 1x za sekundu, neprodleně zařízení vypněte. Před opětovným uvedením do provozu zařízení musí zkontrolovat odborník.

!!! Přístroj by měl být min. uzemněný s připojenou zemnicí tyčí !!!

Každý provozovatel elektrických plotů je povinen provádět pravidelné kontroly napáječe a plotu v závislosti na provozních podmínkách, nejméně jednou denně!

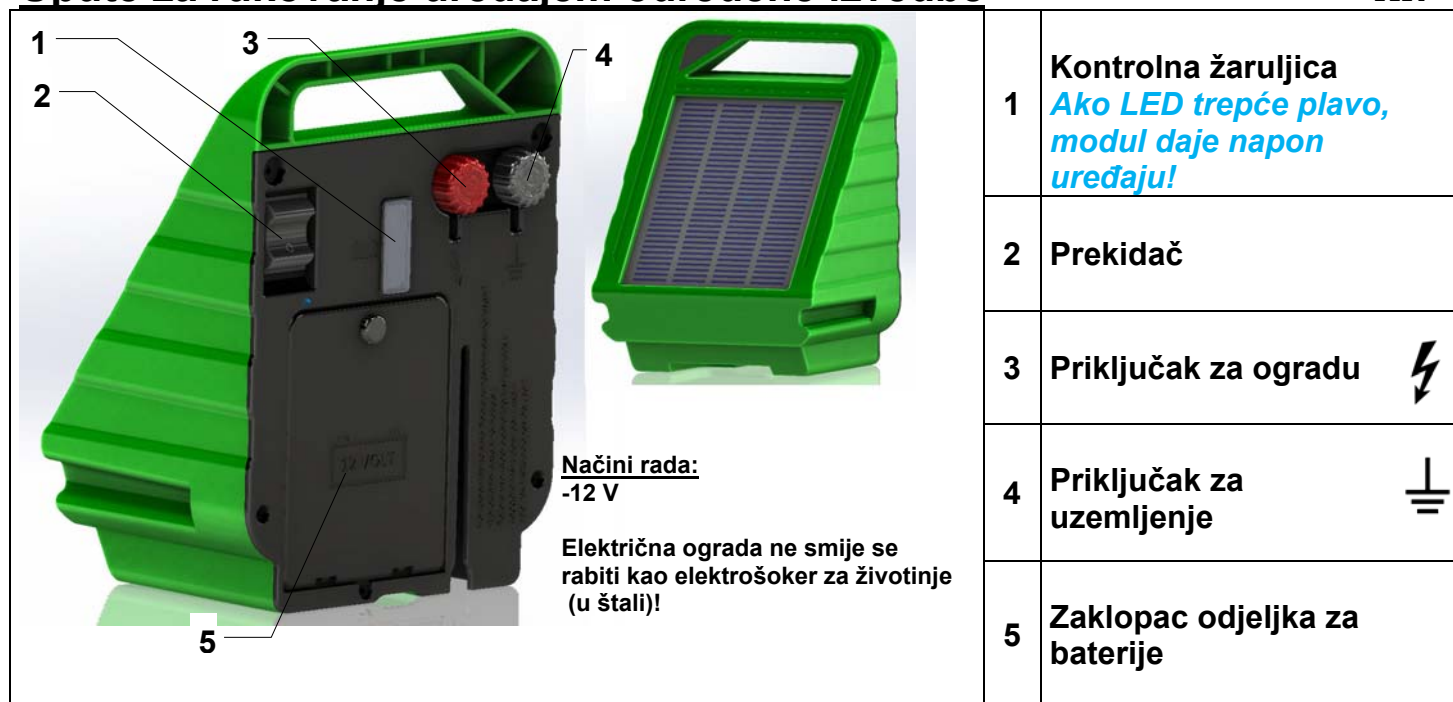
- Prohlídka napáječe a hrazení
- Měření minimálního napětí 2500 V na každém místě hrazení

Pro toto zařízení je poskytována tříletá záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!

Pokyny pro bezpečnost, uzemnění, uvedení do provozu, údržbu baterií a akumulátorů, informace o záručních podmínkách a možných zdrojích závad naleznete v příloženém návodu k použití!

Servisní adresy:

Obratť se prosím na svého odborného prodejce!



Prije prve upotrebe baterije je trebati puniti najmanje 12 sati pomoću isporučenog punjača.

Uvijek napunite bateriju tijekom dužih pauza u radu (npr. Zimi)! (Punjenje)

a.) Montaža

Uređaj uvijek mora raditi u položaju kao što je prikazano na gornjoj slici.

Uređaj se može objesiti na drveni stup pomoću dva priložena vijka, koristeći utor pored odjeljka za baterije.

Osovina pored odjeljka za baterije također se koristi za pričvršćivanje na stup s maks. Ø 40 mm ili na T-stupu.

b.) Opis funkcija uređaja

Uređaj stavite u pogon **BEZ** priključivanja ograde i uzemljenja. Pri priključivanju akumulatora od 12 V obratite pozornost na pravilno spajanje polova (crveno + i crno -). Ukoliko treperi zelena žaruljica za ogradu (1), uređaj je spreman za rad. Ako dodatno treperi i crvena žaruljica akumulatora (2), mora se provjeriti napon akumulatora. Ukoliko žaruljica za ogradu (1) ne treperi, provjerite jesu li polovi priključnog kabela od 12 V pravilno spojeni na akumulator, odnosno dajte uređaj na pregled stručnoj osobi.

Vrijeme punjenja s uključenim punjačem min. 12 sati!

c.) Opis funkcija sa priključenom ogradom (ograda + uzemljenje)

	Žaruljica zeleno	Žaruljica crveno	Funkcija uređaja	12V akumulátor
1	DA	NE	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	DA	DA	O.K.	Akumulator ubrzo napunite odnosno zamijenite
3	NE	DA	Nema impulsa, aktivirana zaštita od potpunog pražnjenja	Akumulator odmah napunite odnosno zamijenite

Ukoliko žaruljica za ogradu (2) treperi brže nego jednom u sekundi, uređaj treba odmah isključiti i podvrgnuti ga stručnom pregledu prije ponovnog stavljanja u rad.

!!! Uređaj bi trebao biti min. uzemljeni s uključenom zemljanom šipkom !!!

Svaki korisnik električnih ograda je zakonski obavezan da uređaj za električnu ogradu kao i samu ogradu redovito provjerava shodno odredbama o primjeni, najmanje jednom dnevno!

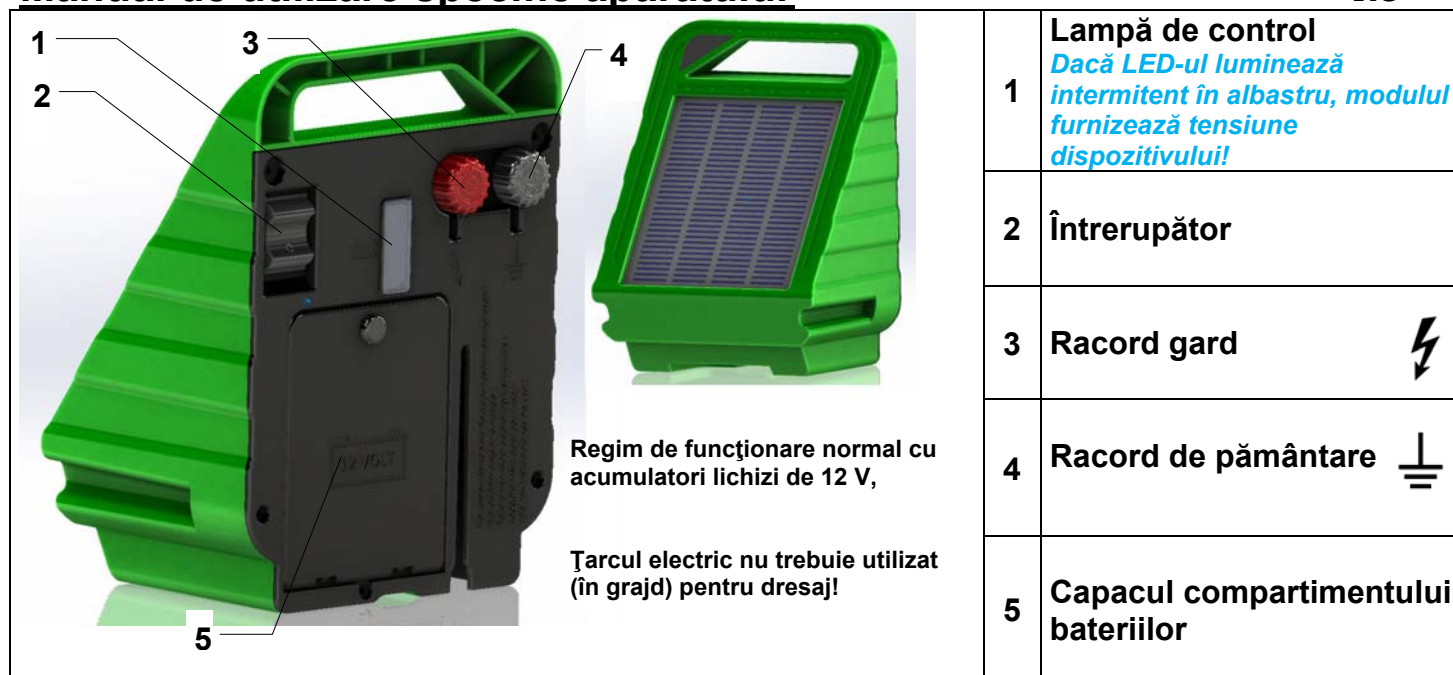
- vizualna provjera uređaja i ograde
- mjerenje minimalnog napona od 2500 V na čitavoj ogradi

Za ovaj uređaj važi trogodišnje jamstvo, u skladu sa našim jamstvenim uvjetima!

Sigurnosne naputke, upute za uzemljenje, puštanje u rad, njegu baterija i akumulatora, jamstvene uvjete i opise mogućih izvora grešaka naći ćete u priloženim Uputama za rukovanje!

SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.



Înainte de a utiliza bateria pentru prima dată, aceasta trebuie încărcată timp de cel puțin 12 ore folosind încărcătorul furnizat. Încărcați întotdeauna bateria în timpul pauzelor mai lungi de funcționare (de exemplu, iarna)! (Încărcare de scurgere)

a.) Montare

Dispozitivul trebuie să funcționeze întotdeauna în poziția indicată în imaginea de mai sus.

Unitatea poate fi atârnată pe un suport din lemn utilizând cele două șuruburi furnizate, utilizând slotul de lângă compartimentul bateriei. Arborele de lângă compartimentul pentru baterii este folosit și pentru atașarea la un pol cu max. Ø 40 mm sau pe un post T.

b.) Descrierea funcționării aparatului

Punerea în funcțiune a aparatului **FĂRĂ** gard și pământare. La racordarea unui acumulator de 12 V acordați atenție la polaritatea corespunzătoare (roșu + și negru -). Atunci când lampa pentru gard (1) luminează verde intermitent, aparatul este în stare de funcționare. Dacă în mod suplimentar se aprinde intermitent și lampa pentru acumulator (2), atunci acumulatorul de 12 V trebuie verificat cu privire la tensiunea aferentă. În situația în care lampa pentru gard (1) nu se aprinde intermitent, verificați polaritatea cablului de conectare de 12 V de la acumulator, respectiv chemați un specialist să verifice aparatul.

Timp de încărcare cu încărcătorul inclus min. 12 ore!

c.) Verificarea funcționării cu instalație de îngrădire RACORDATĂ (gard + pământ)

	Lampa verde	Lampa roșu	Funcție de dispozitiv	Acumulator – 12 V
1	DA	NU	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	DA	DA	O.K.	Încărcați, respectiv înlocuiți în curând
3	NU	DA	Lipsă impulsuri, protecție contra descărcării activată	Încărcați, respectiv înlocuiți imediat

În situația în care lampa pentru gard (1) luminează intermitent mai rapid de aproximativ 1x pe secundă, atunci aparatul trebuie imediat oprit și verificat de către un specialist înainte de repunerea în funcțiune.

!!! Dispozitivul ar trebui să fie min. cu pământul de legătură inclus!!!

Fiecare utilizator de instalații de electrificare a gardurilor este obligat prin lege să verifice cel puțin o dată pe zi aparatul de electrificare și instalația gardului, conform condițiilor de exploatare!

- Verificare vizuală a aparatului și a instalației gardului.
- Măsurarea tensiunii minime de 2500 V în fiecare punct al gardului

Pentru acest aparat este valabilă o perioadă de garanție de 3 ani în conformitate cu condițiile noastre de garanție! Indicațiile cu privire la siguranță, pământare, punere în funcțiune, baterie și întreținerea acumulatorilor, condițiile de garanție și posibilele surse ale defecțiunilor trebuie consultate din manualul de utilizare anexat!

Adrese de SERVICE:

Va rugăm să vă adresați reprezentantului de specialitate



Перед первым использованием аккумулятор необходимо зарядить не менее 12 часов с помощью прилагаемого зарядного устройства. При длительных перерывах в работе (например, зимой) всегда заряжайте аккумулятор! (Подзарядки)

а.) Монтаж

Устройство всегда должно эксплуатироваться в положении, показанном на рисунке выше. Устройство можно повесить на деревянный столб, используя два прилагаемых винта, используя слот рядом с батарейным отсеком. Вал рядом с аккумуляторным отсеком также используется для крепления к столбу с макс. Ø 40мм или на Т-образной стойке.

б.) Описание функционирования устройства

Ввод устройства в эксплуатацию **БЕЗ** изгороди и земли. При подключении аккумулятора 12 В следите за правильным подключением полюсов (красный "+", а черный "-"). Если лампа (1) изгороди мигает зеленым, то устройство готово к работе. Если дополнительно красным мигает лампа (2) аккумулятора, то необходимо проверить напряжение аккумулятора 12 В. Если лампа (1) изгороди не мигает, то следует проверить подключение полюсов кабеля подключения на 12 В к аккумулятору или поручить специалисту их проверку. **Время зарядки с помощью прилагаемого зарядного устройства мин. 12 часов!**

с.) Функциональное описание с ПОДКЛЮЧЕННОЙ изгородью (забор + земля)

	Лампа зеленым	Лампа красным	многофункциональн ое устройство	Аккумулятор 12 В
1	ДА	НЕТ	О.К.	О.К. (>11,7V)
2	ДА	ДА	О.К.	Как можно быстрее зарядить или заменить
3	НЕТ	ДА	Нет импульсов, защита от глубокого разряда активирована	Немедленно зарядить или заменить

Если лампа (1) изгороди мигает с частотой более прим. 1 раз в секунду, то следует немедленно отключить устройство и перед повторным вводом в эксплуатацию поручить специалисту его проверку.

!!! Устройство должно быть мин. заземлен с помощью прилагаемого заземляющего стержня !!!

Любой пользователь электроизгороди обязан по закону регулярно контролировать как саму изгородь, так и её оборудование в соответствии с условиями использования, по меньшей мере один раз в день!

- Визуальная проверка оборудования и изгороди.
- Измерение минимального напряжения 2 500 В в каждой точке изгороди

На это устройство дается 3-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии! Указания по технике безопасности, заземление, ввод в эксплуатацию, уход за батареей и аккумулятором, условия гарантии и возможные причины неисправности приводятся в прилагаемом руководстве по эксплуатации!

Адреса СЕРВИСА:

Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

Navodila za uporabo te naprave

-SI-

 Normalno obratovanje z 12V suhim akumulatorjem Električnega pastirja (v hlevu) ne smete uporabljati za treniranje živali!	<table> <tr> <td>1</td><td>Kontrolna lučka <i>Če LED utripa modro, modul napaja napravo z napetostjo!</i></td></tr> <tr> <td>2</td><td>Stikalo</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Priključek za ograjo ⚡</td></tr> <tr> <td>4</td><td>Priključek za zemljo ⊥</td></tr> <tr> <td>5</td><td>Pokrov predalčka za baterije</td></tr> </table>	1	Kontrolna lučka <i>Če LED utripa modro, modul napaja napravo z napetostjo!</i>	2	Stikalo	3	Priključek za ograjo ⚡	4	Priključek za zemljo ⊥	5	Pokrov predalčka za baterije
1	Kontrolna lučka <i>Če LED utripa modro, modul napaja napravo z napetostjo!</i>										
2	Stikalo										
3	Priključek za ograjo ⚡										
4	Priključek za zemljo ⊥										
5	Pokrov predalčka za baterije										

Baterijo pred prvo uporabo polnite vsaj 12 ur s priloženim polnilnikom.
Baterijo vedno napolnite med daljšimi prekinitvami (npr. Pozimi)! (Polnjenje)

a.) Montaža

Naprava mora vedno delovati v položaju, kot je prikazano na zgornji sliki.

Enoto lahko obesite na leseno stojalo z dvema priloženima vijakoma, pri tem pa uporabite režo poleg prostora za baterije.

Gred poleg prostora za baterije se uporablja tudi za pritrditev na drog z maks. Ø 40 mm ali na T-stezi.

b.) Opis funkcij naprave

Zaženite napravo **BREZ** ograje in zemlje. Pri priključitvi 12V akumulatorja pazite na pravilen pol (rdeči + in črni -). Če lučka za ograjo (1) utripa zeleno, je naprava primerna za obratovanje. Če poleg tega lučka za akumulator (2) utripa rdeče, je treba preveriti napetost 12V akumulatorja. Če lučka za ograjo (1) ne utripa, je treba preveriti pol 12V priključnega kabla na akumulatorju oz. naj aparat pregleda strokovnjak.

Čas polnjenja z vključenim polnilnikom min. 12 ur!

c.) Opis funkcij s PRIKLJUČENO ograjo (ograj + zemlja)

	Lučka zeleno	Lučka rdeče	Funkcija naprava	12V akumulator
1	DA	NE	O.K.	O.K. (>11,7V)
2	DA	DA	O.K.	Kmalu napolniti oz. zamenjati
3	NE	DA	Ni impulzov, aktivirana zaščita proti popolnemu izpraznjenju	Takoj napolniti oz. zamenjati

Če lučki za ograjo (1) utripata hitreje kot 1x na sekundo, je napravo treba takoj izklopiti in jo mora pred ponovnim zagonom pregledati strokovnjak.

!!! Naprava mora biti min. ozemljeno z vključeno zemeljsko palico !!!

Vsak uporabnik električne ograje zakonsko dolžan redno in skladno z navodili pregledovati ograjo in instalacijo, in sicer najmanj enkrat dnevno!

- Vizualni pregled naprave in instalacije.
- Meritev najnižje napetosti 2500 V na vsakem mestu ograje

Za to napravo velja 3-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!

Varnostne napotke, ozemljitev, zagon, vzdrževanje baterije in akumulatorja, garancijske pogoje in možne vire napak si pogledajte v priloženih navodilih za uporabo!

Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca